

2018年16族服飾圖案在故宮南院大廳階梯上呈現

the

# NEWSLETTER

of CHINESE ASSOCIATION of MUSEUMS

No.86

DEC 2018

資源整合與  
原住民族博物館

INTEGRATION of  
INDIGENOUS  
MUSEUM  
RESOURCES

原住民族委員會自2007年開始辦理原住民族文化(物)館活化任務，至今歷經11年的耕耘，挹注了各種軟、硬體資源和專業培訓課程，使各個館舍轉型成為能夠闡釋在地文化與歷史觀點的所在，並躍升為社區部落的文化據點。臺灣的原民館多設於原住民族地區鄉鎮，以族群傳統文物的展現述說部落社會、歷史、文化的綿延故事，館所不僅具社區博物館屬性服務地方文史工作，它的多元開放，也充分展現臺灣原住民族豐富的文化特色，成為族人活動的新據點，而館所同時也兼備旅遊資源開發潛力，為地方帶來潛在的經濟效益……

博  
物  
館  
簡  
訊

01 客座主編 序言 李莎莉

### 專論

02 資源整合與原住民族博物館的活化運用 李莎莉

06 海端鄉布農族文化館的地方資源整合經驗 邱夢蘋 Langus · Lavalian

12 「魚梁」概念如何帶動原住民部落的未來？  
從新的博物館思維來反思原住民地方文化館資源整合問題 吳明季

18 資源整合「大館帶小館計畫」：  
《獅子鄉古文物返鄉特展》帶給獅子鄉文化再現的盼望及傳承的希望 何鳳美 Nuai · Giring

22 原民館存在的意義：  
來義館服務十年之我見 陳文山

28 臺灣原住民族地方文化館人力資源的轉變與契機：  
一個微觀紀實 謝景岳

30 小館帶大館：  
召喚原民種子的能量和靈動力 楊 翎

### 臺灣博物館新訊

34 與多元族群共同學習變遷的新時代：  
2018博物館教育國際論壇系列活動後記 中華民國博物館學會

36 我們都是人，我們都擁有共同的處境：  
國立臺灣博物館新住民系列講座 高瑄鴻

### 博物館知識庫

40 博物館展示與動物史：  
大象林旺的例子 鄭麗榕

## 客座主編 序言

李莎莉 / 財團法人福祿文化基金會執行長兼北投文物館館長

2018 年真是一個原住民族與博物館界資源整合的豐收年！很高興有幸擔任本期《博物館簡訊》的客座主編，和博物館界的朋友們分享資源整合與原住民族博物館的主題。為何說豐收呢？因為原住民族委員會自 2007 年開始辦理原住民族文化（物）館（簡稱原民館）活化任務，至今歷經 11 年的耕耘，挹注了各種軟、硬體資源和專業培訓課程，使各個館舍轉型成為能夠闡釋在地文化與歷史觀點的所在，並躍升為社區部落的文化據點。原民館多設於原住民地區鄉鎮，以族群傳統文物的展現述說部落社會、歷史、文化的綿延故事。換句話說，原民館具社區博物館屬性，積極吸納民眾參與，並期望能永續經營；它的多元屬性，不僅能充分展現臺灣原住民族豐富的文化特色，更可進而成為族人活動重心，同時也兼備旅遊資源開發潛力，為地方帶來經濟效益之機會大增。

10 年前，本人擔負起全國 29 座原民館的輔導計畫主持人，當時便提出了「大館帶小館」的概念與機制運作策略。非常感謝許多公私立博物館的用心協助，將資源整合行銷到全國，讓大家看到原民館的活力與實力，其中國立臺灣博物館和順益台灣原住民博物館，年年共襄盛舉，從未缺席，令人感佩。藉由大館的專業與人力協助，著實帶動了各項資源整合的具體成效。

今年 6 月 1 日，《織路繡徑穿重山：臺灣原住民族服飾精品聯展》於世界五大博物館之一的國立故宮博物院南部分院正式開展。該特展邀集國內藏有豐富原住

民族文物與服飾精品的六座博物館，即中央研究院民族學研究所博物館、國立臺灣大學人類學博物館、國立臺灣博物館、國立臺灣史前文化博物館、順益台灣原住民博物館以及北投文物館等，共同參與策劃。這個展覽是資源整合發揮極致的典範，共有將近五十位博物館專業人員在 258 坪的展區，精細地擺了 269 件服飾精品，創出了臺灣博物館史上的無暇合作紀錄。本人很榮幸能夠擔任策展人，見證此一大盛事，威信所有參與其中者，均有極大收穫。除了各館資源得以充分交流之外，參觀者能有機會與原民傳統文化細膩溫馨的互動，必能喚起大家對本土珍貴文化的疼惜，各族藝術傳統也可繼續推廣發揚。

本期邀得屏東縣來義鄉原住民文物館資深規劃員陳文山、屏東縣獅子鄉文物陳列館專案人員何鳳美、臺東縣海端鄉布農族文化館專案人員邱夢蘋、以及曾經整合奇美部落與奇美原住民文物館極為成功的奇美部落文化發展協會總幹事吳明季等四位寫手，以其豐富的歷練與專業養成，分別述說帶動全鄉、全社區進行各項資源整合的歷程。他們的堅韌毅力以及對博物館扮演文化傳承任務的熱愛執著，令人佩服。此外，我們也邀請到擔任過輔導、訪視、評鑑委員的國立自然科學博物館楊翎研究員和國立暨南國際大學原住民族文化產業與社會工作學士學位學程原住民族專班謝景岳專案助理教授貢獻大作，藉由他們專業的觀察、建言與策略發想，相信原住民族與博物館的發展更具備了能動力，值得期待。

## 資源整合與原住民族博物館的活化運用

李莎莉 / 財團法人福祿文化基金會執行長兼北投文物館館長

目前全國約計有 750 座公私立博物館，其中收藏有臺灣原住民族各類文物之館舍已達 60 座之多。不過，真正可稱為專業且全職原住民族博物館者，應只有自 1994 年 6 月 9 日開幕至今已 24 年的順益台灣原住民博物館。這是臺灣第一座以原住民族為主題的私立博物館，典藏傳統精品文物共 1,188 件，極為珍貴。原住民族地方文化（物）館（簡稱原民館）的由來可追溯到 1998 年，當時臺灣省政府著力於各原民地方，推動「原住民文物館」的興建，因有相當的經費補助，不少原住民族地區政府單位即極力向省府爭取興建，並以之作為地方首長的重要施政成績；後來省府虛級化，此一政策轉由原住民族委員會（簡稱原民會）承接。從 1998 到 2005 年，各地陸續申請興建了 28 座原民館，館名均由在地政府機關自行訂定，惟地方政府對原民館成立的目的，似乎不甚瞭解，大多僅在強調館舍的興建，將對地區觀光發展產生重要的影響。因此，在基礎建設上，並未針對博物館的六大功能（典藏保存、研究詮釋、展示規劃、教育推廣、休閒娛樂、經濟產業）進行規劃，也完全不知考量專業的重要性。在此一景況下，大部分建館缺乏典藏庫房設備，人事編制形如虛空，專業策展與維護文物人員不知何在，甚至展櫃櫥窗往往都是凌亂錯置，於是行政院公共工程委員會「活化閒置公共設施專案小組」列管了 13 座館舍，也被外界戲稱甚至嫌惡為「蚊子館」。

原民館興建的目的應是有鑒於臺灣原住民族文化快速變遷，傳統工藝面臨消失危機，而珍貴文物又流落在

外的緣故，因此須以收藏日漸稀少的物件為主，而發展觀光、帶動地方經濟為輔。原民會 2005 年 5 月提出「原住民文物（化）館改善計畫」，試圖整合並善用地方資源，以達活化文物館之效。整體計畫強調建立「社區共榮、生命同體」之意識，並成為地方鄉土教學、文化保存及部落教育等自我學習、成長的重要樞紐。該會 2007 年開始辦理原民館活化計畫，筆者有機會承接行政院原住民族委員會文化園區管理局（今為原住民族委員會原住民族文化發展中心）所委託的「辦理 96 年地方原住民族文化（物）館活化計畫」，擔任主持人，10 年來未曾離開原民館輔導工作。主要係針對全國 29 座原民館（2017 年 11 月 1 日新成立的苗栗縣泰雅文化館加入）進行訪視、診斷，同時執行各館人才培訓等教育推廣活動以及推動「大館帶小館」的原民館靜態展示巡迴展，並進行評鑑工作，讓館舍之間有了競爭動力。除了順利協助解除 13 座被列管的館舍，消除「蚊子館」的魔咒，更逐年提升駐館策展規劃解說員與行政業務承辦人員的博物館專業能力。經過多年的耕耘，挹注了各種軟、硬體資源和專業培訓課程，使各個館舍轉型成為能夠闡釋在地文化與歷史觀點的據點，並躍升為社區部落的文化中心。

### 資源整合—大館帶小館

資源整合是企業經營管理的招牌策略與手段，主要目的在突顯企業的核心競爭力，並尋求資源配置與客戶需求的最佳結合點。整合就是要優化資源配置，運用





順益台灣原住民博物館外觀

各種有利資源，創造互惠效益，以獲得整體的成果。博物館界的資源整合需要透過產、官、學、媒通力合作，才能達到預期效益。

順益台灣原住民博物館除了致力於原民文物蒐藏保存之外，更藉由多樣化的教育活動促進文化推廣，其中尤以每年舉辦一次「與部落結合」的特展，採取與單一族群社區合作的方式共同規劃，除了充分彰顯獨特族群主體性之外，更提供展演場所，博物館藉此也成為多元文化的發聲所在。該館自2006年起，即與臺灣海報設計協會合作，每二年舉辦一次以臺灣原住民族文化為主軸的全國學生海報設計比賽，至今已完成了六屆，而得獎者的作品亦安排巡迴到各個原民館舍。此種「大館帶小館」的資源整合運作將前者的專業與各項資源帶進後者，明顯提升了原民館的活力與實力。

北投文物館是一間私人博物館，其典雅的木造建築始建於1921年，日治時期是當時臺北盆地北區最高級的溫泉旅館——「佳山旅館」。園區位於綠意環抱的北投山腰，佔地約800坪，是當今臺灣少數仍保存精緻完好的二層日式房舍。該館1998年經臺北市政府指定為市定古蹟，目前是財團法人福祿文化基金會的附屬單位，其經營正朝向複合式營運與文化創意產業園區或平台維護目標邁進。全館計珍藏4,000件臺灣早期傳統民間工藝和1,000件原住民族文物。前(2016)年10月22日推出《Kusun 穿越與穿新：泰雅織品藝



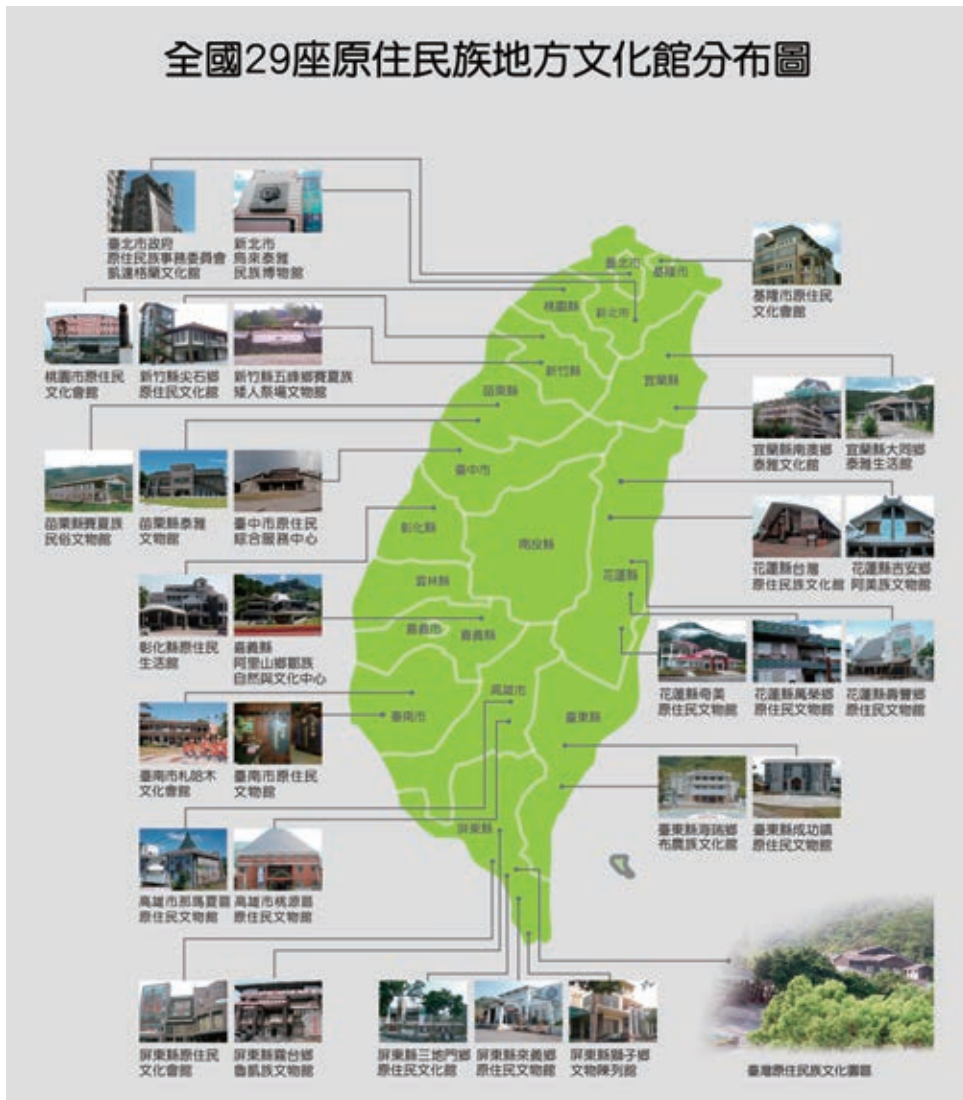
北投文物館外觀



桃園市原住民族文化會館特展區



苗栗縣泰雅文物館特展區



全國 29 座原住民族地方文化館分布圖

術特展》，邀請文化部頒發的人間國寶泰雅族人尤瑪·達陸擔任策展人，並於2017年6月22日巡迴至桃園市原住民族文化會館，再續於10月13日轉往苗栗縣泰雅文物館。此一移展方式充份發揮了資源共享與環保節能的功效，好評不斷，而相關館舍成員也從中學習到佈展與卸展的專業技能。

## 結語

原民館與一般博物館都具有典藏文物的功能，而其最大的不同在於所賦予的空間精神指標不同。換句話說，原民館必須凝聚地方意識，為原鄉重建歷史脈絡，進而發揚在地特色，具有研究在地文化、發揚地方人文特色、推廣社會教育、凝聚文化認同、以及產業合作結盟等多項功能。

原民館可以成為帶動部落文化振興的最佳地標。在地族人從傳統到當代的文化特色，均能於此作一完整而有系統的呈現，而包括居民和來訪遊客在內，人人都可藉此達到認識彼此文化生活的目的。經營有效的館舍更可進一步凝聚在地族人的共識，發展社區營造的良好環境，以及提高文化產業化的經濟效益。政府相關單位如文化部、原民會、農委會、經濟部、內政部、勞動部以及交通部觀光局等，皆有多項正在執行的計畫，與發展地方產業、藝術、民俗文化、鄉土教育和社區整體營造等息息相關。此等計畫應予以整合，邀集族人、民間社團或文史工作者共同參與，讓原民館

充分展現豐富的文化特色，進而成為族人活動重心，同時也強化旅遊資源開發潛力為地方帶來經濟效益。

展望未來，原住民族博物館須將各項資源做最優的整合，它仰賴博物館館員、承辦業務員、主管機關以及在地文史工作者或協會等社團的共同努力，積極運用經營管理策略達到行政院「挑戰二〇〇八國家發展重點計畫」之「營造學習型部落與社區計畫」中所強調的回歸部落自主發展，帶動「造產」、「造景」與「造人」的營造工作促進部落全面發展。換句話說，營造地方景觀環境、發展在地產業文化以及培養相關領域的專業人才等，正是原民館的重要任務，而將這些資源整合起來，才有辦法活化原民館。

## 海端鄉布農族文化館的地方資源整合經驗

邱夢蘋 Langus · Lavalian / 原住民族文化發展中心研究及文物保存維護專案人員  
(派駐海端鄉布農族文化館)

位在南橫公路東段入口處的臺東縣海端鄉布農族文化館（以下簡稱海端館）於 2002 年開始營運，致力於布農族文化保存與研究工作。與多數的原住民族地方文化館一樣，海端館作為 90 年代末政府大力推動興建原住民地方館舍（或是更廣泛的地方型博物館與社區總體營造）時期的產物之一，在當時博物館教育與展示功能概念尚不普及的年代，多數館舍在硬體建設落成後，地方單位面對後續的博物館經營，無論是發展定位、營運管理，或博物館的展示典藏研究與教育功能等，都在一片虛無當中摸索前進。在人力與經費有限的前提下，如何增進經營者對於博物館相關的專業實務知識，同時也深化在地文化保存與研究，顯然都需要透過系統性資源整合運用以及內外的培力下方能有效地推展各項博物館事務。

海端館在上述發展脈絡中，也曾嘗試各項資源整合策略的行動。原住民族委員會自 2007 年便開始持續推動「地方原住民族文化館活化計畫」，其中「大館帶小館」方案，藉由導入大型博物館的專業知識與資源，增加與培植地方館經營者在博物館相關專業知能的能量。例如海端館於 2008 年與國立臺灣史前文化博物館（以下簡稱史前館）合作的《Taupas·日本軍：南洋軍伙回憶錄》展覽（以下簡稱 Taupas 展），和 2015 年與國立臺灣博物館（以下簡稱臺博館）合作的《kulumah in 回家了！：臺博館海端鄉布農族百年文物返鄉特展》（以下簡稱百年文物展），以及 2017 年在史前館協助下開展的海端館典藏庫房重整與文物



海端館資源整合示意圖

整飭工作，都是此一類型的協力策展與增能典型。透過與大館協力的兩次展覽及一次典藏工作，使海端館在相關專業能力、博物館營運、展示典藏與文化研究等層面都有長足的提升、改善與活化，進而成為地方文化事業的資源導入者與陪伴者。

在 Taupas 展的策展過程中，史前館策展人林頌恩與海端館策展人達亥進行深入的部落田野蹲點與訪談，蒐集日治時期布農人參加高砂義勇隊而投入太平洋戰爭的歷史記憶作為展示素材，同時也有本地的部落青年馬田共同參與展場的規劃與設計，終而促成海端館的第一檔大型展示。如同策展人員林頌恩於展覽介紹<sup>1</sup>所提到的：「史前館以『一起走一段』的概念陪伴海端館辦一場展覽」，而海端館人員也從中累積寶貴的策展實務經驗。「如果 Taupas 展是『人』的合作，那百年文物展則是『物』的合作」，臺博館李子寧研究員<sup>2</sup>這樣說道。文



<sup>1</sup> 資料參考來源: 國立臺灣史前文化博物館展覽介紹說明 ([https://www.nmp.gov.tw/libexhibition\\_207\\_1081.html](https://www.nmp.gov.tw/libexhibition_207_1081.html))。

<sup>2</sup> 資料參考來源: 李子寧, 〈從「民族誌物件」到「文化資產」- 臺博館藏原住民文物「返鄉」意義的探討〉, 發表於 2014 年 10 月 30 日 2014 第六屆博物館研究國際雙年學術研討會—文化與自然遺產的復原與回春: 博物館學的透視。



《kulumah in 回家了! : 臺博館海端鄉布農族百年文物返鄉特展》啟運儀式



海端館文物寄藏於史前館庫房

物返鄉也是大館帶小館的行動策略之一，將大型博物館的館藏帶返回源出社群之地方館舍進行展示，百年文物展即是此類型的展覽，透過進入與復返的過程使博物館的庫房實質的成為「接觸地帶」。該特展展出臺博館所典藏的日治時期佐久間財團蒐購的 64 件海端鄉百年文物，策展過程由海端館策展團隊（館員馬田、部落工藝師胡淑玲、專案助理邱夢蘋及許凱文）負責進行深入的文物資料調查與工藝知識的記錄，並與臺博策展團隊（李子寧研究員、吳佰祿研究員、呂孟璠等）以及設計廠商討論展場規劃設計。此外為能有良善的文物展示環境，海端館也進行展場空間環境的升級與改善，增設懸吊式除溼機、溫濕度記錄器與偵蟲檢視等設備，讓本館經營團隊透過整個策展過程中學習到大型展覽的專業展示技術與文物保存知識。

除了與大館合作進行展覽製作，「典藏」也是小館需要面對的重要課題。海端館在 2016 年陸續參加原住民族文化發展中心（以下簡稱原發中心）與史前館等單位所開設的文物保存維護課程，包括藏品保存理論、整飭實務、庫房參訪等，經過專業課程的洗禮後，海端館開始進行典藏空間的改善與文物重整的工作規劃。

過程中與史前館研究典藏組方鈞璋研究員保持著緊密聯繫與專業諮詢，亦有原發中心專業文物維護員的實作協助。在硬體空間方面，海端館重新拉平庫房地板並鋪設能夠具有防塵承重功能的環氧樹脂材料，加裝壁面隔板以阻絕漏水壁癌及西曬問題，也封閉原有建

築體的對外窗，儘可能使空間溫濕度不易受到外在環境影響而有劇烈變動，達到物件典藏的基本需求。而在物件本身，我們也重新檢視過去的文物清單，定義並制定藏品分類分級，確認文物後將其一一檢視、紀錄、清潔、拍攝、薰蒸、包裝等，現暫時寄藏於史前館庫房，待庫房硬體空間改善完畢後再行運回。整個典藏重整工作階段皆由館員實際操作，透過外部培力導入專業的文物保存維護知識，同時也依照館舍實際情況與史前館討論制定量身的規劃而使典藏空間能獲得適切的改善。

如果說大館的角色是提供專業博物館知識資源並給予充分活化可能的話，鄉公所則在實際營運所需要的人力與物力上給予支持，由於政府機關間權責的分立分工原則，資源透過地方公所進行分配與投入，而這也仰賴主事者的眼光與對於文化事務的重視。海端館自開館以來鄉公所皆以布農文化的傳習者與推廣教育者的定位來思考本館的綜合發展，也因此逐年增加相關的預算與人力資源的投入，務求能使館舍成為地方文化與觀光產業的重要亮點，而如此的支持也確使讓海端館能夠保持不斷前進與自我提升的動能與活力。

最後，如果說外部與在地資源的導入是文物館營運的基礎，那麼周邊的部落與社群則是館舍之所以存在的根基與遠景，而且之間的關係並非僅是策展資源汲取的單向度消費，反而是透過合作性策展讓在地族人的聲音能夠迴盪在每一檔的展示設計與內容之中。自開



海端鄉傳統地機織布研習課程





海端鄉布農族文化館景觀



館後海端館不定期與部落合作策展，包含 2013 年與加拿部落合作的《Andaza 加拿部落：小米進倉祭特展》、2014 年與初來部落合作的《Parusan 射耳祭場：布農族男人的場所特展》、2015 年與崁頂部落合作的《海端鄉特色部落行銷：Kamcing 崁頂文化微旅行特展》等，在 2017 年更進行全鄉整合性的地方文化特色展示——《Dalah 來自海端之地：地方產業特展》。幾次的部落合作展覽，從資料蒐集到策展規劃、再到展示製作與佈置，部落的參與與意見一直是布農館最重視的：地方詮釋觀點。除展示研究，布農族工藝傳承工作也仰賴與部落社群的合作，每年定期辦理的傳統技藝研習課程，由地方的工藝老師或者老開班授課，包括地機織布、纏頭巾刺繡、籐編背籃、木雕、弓箭製作、植物染色、月桃編織等。布農館則從旁記錄每一次的工序與相關知識，除了作為展示素材，也逐步累積田野研究資料，更讓地方的工藝師、族人能夠在博物館此一平台上彼此連結、擴大文化傳承的動機與效益，並創造地方文化產業發想的可能。

綜上所述，海端館為能朝向更專業的博物館營運發展，在資源整合方面，除了與國內大型博物館合作以及地方行政管理機關的支持與扶助，更積極與鄰近部落社群合作。大館提供博物館相關專業知識的養成與訓練；公所作為營運的支持者，部落則是本館之所以存在的目的與願景。文化館就像是一個資源整合、觀念協商與共識凝聚的平台，透過與各單位協力合作來達成館舍營運的宗旨目標，包括具體的物件研究與展

示以及抽象文化記憶與技藝的研習傳承，進而創造地方文化永續與創生的潛力。

# 「魚梁」概念如何帶動原住民部落的未來？

## 從新的博物館思維來反思原住民地方文化館資源整合問題

吳明季 / 奇美部落文化發展協會總幹事

東華大學族群關係與文化學系博士候選人

### 「魚梁」概念： 去殖民博物館思維

James Clifford (2017) 在《復返：21 世紀成為原住民》一書中，曾舉出一種「魚梁」(Saputik) 概念的原住民地方博物館。這是人類學家 Nelson Graburn 於 1998 年《博物館人類學》(Museum Anthropology) 學刊中，提出加拿大東北地區因紐特人 Tamusi Qumak Nuvalinga 於 1978 年創辦的博物館。魚梁是由一橫排的石頭構成，像一個濾網可以攔截游魚但又不會完全把水流堵住。這樣，人們便可以叉到很多魚，風乾後供秋冬二季食用。Tamusi 自小住在圓頂冰屋和帳篷長大，只懂 Inuktitut 語，於 1993 年過世。

「魚梁」博物館是一棟仿圓頂冰屋木構建築，整個展示並沒有重現「前接觸時期」生活的意圖，而是展現一種未來取向的傳統主義。Clifford 分析「魚梁」積極重建出一個「揀擇而得的傳統」，透過一個再銜接和翻譯的過程，讓吃緊的原住民認同來源能在變遷中被分離、保留和重譯，而不是僅能在一個主流歷史解釋框架或單一現代性框架中被理解。在因紐特人的歷史中，透過有選擇性的吸取加拿大的資源（很大程度是依自己的框架吸取），因紐特人得以維持住一定程度的權力平衡。而因紐特人合作運動的長期鬥爭是為了把經濟控制在自己手中，並保證下一代會受到 Inuktitut 語教育，是一種對強大結構力量（國家力量和資本主義力量）的持續搏鬥。Tamusi 的「魚梁」方案並不是西方意義下的博

物館學方案，它連結於地方合作運動，連結於土地與語言，連結於新興的因紐特人認同、創造性藝術與遺產計畫，連結於對原住民族主權的新聲索。

Graburn (1998) 特別討論了許多後續的發展，在加拿大北部因紐特人居住的地方紛紛出現了許多原住民博物館和文化中心（尤其是 1980 年代之後），這些博物館的角色與定位不同於傳統西方的博物館，雖然外表近似西方博物館的形式和功能，但其運作風格、內容和目的卻銜接於當地因紐特人的文化與生存發展。這些原住民博物館的發展與二戰後越來越風起雲湧的去殖民化呼聲相呼應。我之所以對「魚梁」及其後續博物館群發展感興趣，是因為我參與的臺灣花蓮「奇美原住民文物館」也曾經是一個結合當地原住民部落從事文化復振、發展以部落為主體的經濟產業、以社區營造概念培力並賦權予當地居民的一座原住民地方博物館。加拿大因紐特原住民博物館群的發展脈絡儘管與臺灣不同，但距離也不是那麼遙遠，透過彼此對話或許可以帶給我們一些啟發。

### 去殖民博物館概念與資源整合：

#### 奇美原住民文物館的實踐

「資源整合」對臺灣 29 個原住民地方博物館一直是個重要課題，這些館舍的設立源自 1998 年臺灣省政府精省前「一鄉一館」的政策，但館舍建立之初缺乏相關軟硬體規劃、專業諮詢及與地方連結的意識，以至於面臨「蚊子館」的窘境，資源、人才、人力不足等等問題。

另外，將這些博物館的位階納入鄉公所底下，在結構上也存在許多問題，造成日後博物館營運在專業、資源與行政各方面都面臨許多限制。在媒體輿論與立法院對「蚊子館」高度抨擊的壓力下，原住民族委員會於2007年開始啟動原住民地方文化館相關活化輔導計畫，十年下來尤其以「財團法人福祿文化基金會」執行輔導團隊時，發動「大館帶小館」的資源整合計畫最為特別，涉及「文物回娘家」、「共同策展」、「大館資源挹注」……等實踐，也帶出當代博物館轉型、解殖、權力關係……等深刻議題的討論。而29個原民地方館當中，奇美原住民文物館結合當地原住民社群的博物館實踐無疑是相當特殊的，在文物與當地部落的連結、詮釋、文化復振、經濟產業的銜接與資源整合，都如同「魚梁」博物館般用「揀擇而得的傳統」與當代博物館技術，在因殖民歷史造成的部落邊陲處境與權力關係中，為部落的未來尋找出路，值得深刻討論。

回顧奇美原住民文物館的實踐，最特殊之處就屬博物館與部落營造一體兩面的結合，而這與奇美原住民文物館脫離蚊子館的歷史有關，使得奇美部落團隊得以以委外管理方式取得更大的自主空間。奇美原住民文物館2004年竣工後撥付給花蓮縣瑞穗鄉公所管理，隨即就因公所無相關的配套措施變成了「蚊子館」。在奇美原住民文物館大門深鎖的同時，2005年奇美部落族人從蓋兩間傳統茅屋開始啟動了部落營造，而兩間茅屋就蓋於當時還是蚊子館的奇美原住民文物館旁邊。2006年茅屋蓋好後，由於部落幹部討論想要活化茅屋周邊土



眺望奇美部落景，可清楚看到上部落、下部落



奇美原住民文物館正面



奇美部落營造從蓋兩間茅草屋開始



解說訓練課程



年齡階級體驗營



奇美部落文化泛舟



地，有了利用文物館空間的想法。於是 2007 年開始挨家挨戶搜集古文物與老相片，部落青年到大博物館上課學習文物修復與布展技術，並以部落營造的方式動員部落族人將當時還是蚊子館的奇美原住民文物館從無到有建構起來。當時奇美部落族人並不知道原民會正承受立法院與監察院糾舉「蚊子館」的壓力，然而也因為如此，當原住民族委員會委託的輔導團隊聯繫上我們時，發現一支行動力強的團隊已經自主進行了大半的工作，於是積極協調瑞穗鄉公所讓奇美團隊進駐布展開館。隔年瑞穗鄉公所與奇美部落文化發展協會簽署了委外管理合約。之後奇美原住民博物館的發展與整個奇美部落營造緊密結合、相互搭配，直至 2015 年瑞穗鄉公所新任鄉長為酬庸選舉樁腳，而無預警的拔除扮演與奇美部落團隊結合的館員 Kacaw，並且以奇美原住民文物館的產權屬於瑞穗鄉公所而要求回收。此舉完全無視奇美原住民文物館的土地是在殖民歷史不正義的情況下變成公有土地，而輾轉轉換到瑞穗鄉公所手中。在奇美部落要求自主管理文物館的訴求與瑞穗鄉公所的協商破局後，奇美部落族人以「淚灑母親節行動」將所有屬於協會的文物撤出，留下空蕩的館舍。後續三年瑞穗鄉公所對奇美原住民文物館的經營狀況很糟，原本在部落團隊經營下的奇美原住民文物館幾乎每年評鑑都是特優、優等，一落千丈變成每年都是倒數的情況。

正如劉雨青（2017）所指出的，奇美原住民文物館從 2005 年到 2015 年「一路走來無論外在環境如何變化，部落的文化工作者 / 博物館工作者一直都秉持著以文

化為中心的策略，去發展如何讓『傳統』創生於『當代』的技術，目的是為了在這個快速變遷的社會中，讓部落的生存與部落文化的傳承得以永續。」也正是因為這樣的定位，無論是從博物館的角度或是社區營造的角度來看，資源整合上的成效是驚人的。十年之間，奇美部落營造圍繞著奇美原住民文物館周邊空間逐年搭建出兩間阿美族傳統茅屋、具特色的部落廚房、部落教室、部落餐廳、淋浴間、藝術車棚、鋪草皮、種樹、步道、結合文化泛舟與部落深度旅遊的水域活動設備與相關軟硬體……等等，逐漸打造出一個小型的文化園區提供更多元的設施與服務。這些如果僅靠奇美原住民文物館有限的經費與人力根本是做不到的。更何況十年來奇美部落營造投注在各類教育訓練（藤編課程、解說訓練、植物染課程、風味餐課程、救生員訓練……等）、文化傳承活動（女子領唱訓練、婦女釀酒課程、傳統歌謠傳唱、老人說故事……等）、開發各種文化營隊活動（例如年齡階級體驗營、阿美族草藥營、工作假期、小朋友體驗營……等），許多都是由協會另外尋找經費來舉辦的，因為部落團隊的觀念認為，奇美部落營造與奇美原住民文物館的推動是結合在一起，共同打造奇美部落的未來，所以並不會去區分與計較，並且願意主動積極的投入參與。

對奇美部落營造而言，將博物館的思維納入部落營造的一環是很有意思的挑戰，對部落族人而言是多重的學習：學習用展覽的方式跟外界溝通、學習一種當代符號與空間的經濟、學習不斷去挖掘與反思自身的

文化、並且努力的去做文化復振與傳承，而這些正如 James Clifford (2017) 所分析：不斷挖掘過去的努力是為了建構自身更好、更有尊嚴、更有選擇性的未來。對奇美原住民文物館而言，博物館去殖民的反思是必要的，資源有限並且座落在部落裡頭的博物館，沒有必要複製與扮演早期博物館的角色，應該思索更具啟發性的做法。奇美原住民文物館做得最好也最對的一件事，就是與奇美部落營造緊密結合在一起，兩次「大館帶小館」與臺灣博物館合作「奇美文物回奇美」的文物返還展覽，促成五個失傳儀式的重新復振，後續效應與討論甚至持續影響至今日。已經有許多學者與博物館界人士反思，脫離脈絡的文物在博物館展覽就只是「文物」，是個物件，就像撒古流所說的，如同包了保鮮膜的芒果，無法落到土地、腐爛後而重生。文物與其脈絡銜接才能夠變成「文化」，接續文化生命的傳承與再生。

#### 檢討與展望：

##### 尋求臺灣原住民地方文化館更寬廣的可能性

以一個後見之明的角度來看，臺灣 29 個原住民地方文化館誕生於一個博物館數量暴增的年代，跟晚期資本主義的發展背景有關，也跟更近期的全球原住民復返趨勢有關。資本主義全球化容許甚至鼓勵差異，前提是這些差異不能威脅到支配性的政經秩序，展現在博物館是生態博物館和社群博物館對此多元文化主義的回應（王舒俐，2017）。然而，隨著全球原住民族運動的權力爭取與文化復振，阿拉斯加、加拿大北部和大洋洲諸國的

部落博物館或原住民族文化中心早已不僅是如此角色，去殖民化、賦權予原住民族的角色定位更加清楚。2007 年聯合國「原住民族權利宣言」通過，具體規定「原住民族享有集體性文化權利、傳統領域權，以及在政治、經濟、社會和文化發展上的自治」。臺灣的原住民地方文化館相較之下，無論在觀念上、做法上、體制上都還存在許多束縛。事實上光就「資源整合」的角度來想，無論是相關政府單位、原住民地方文化館或是原住民族人，都可以有更寬廣的思維來檢討或想像原住民地方文化館可以是什麼樣子。

同樣以一個後見之明的角度來檢討奇美原住民博物館，過往與部落結合的實踐過程，還沒有「魚梁」博物館的概念，而是使用「生態博物館」的概念與論述。然而「生態博物館」的論述確實有其侷限性，不能清楚的說明為什麼要去殖民，以及去殖民的重要性，以至於在「奇美文物館事件」中如同啞巴吃黃蓮，無法一針見血、清楚扼要點出整個事件的癥結。同樣的，無論在展示手法、文物詮釋、與部落結合的方式、與其他館舍的聯合……，以現在來看都可以有更加大膽、更加顛覆與具實驗性質的嘗試，存在著許多值得挑戰的空間。並且我觀察 28 個原住民地方文化館這十幾年來也養成了許多優秀的博物館員，各種新的突破與嘗試其實可以遍地烽火在各個館舍實施。但是政策與體制要能跟得上時代，否則各種努力與付出都有可能像「奇美文物館事件」一樣，在一秒之內就被權力與體制否決，並且這種否決只是造成更糟的局面。

最後，我特別想要提出的是關於「文化翻譯者」角色的重要性。文化翻譯者不僅可以替部落發聲，並且在對內溝通、對外溝通、以及在很實際地方協作的過程中，都可以扮演相當關鍵的角色。以奇美原住民文物館與部落結合的經驗，奇美部落很幸運的擁有多位文化翻譯者，並且在實踐中不斷成長，以及再養成更多的文化翻譯者。文化翻譯者不一定要有世俗的學歷，每個文化翻譯者都可以用自己的方式來為部落做事，但重點是能夠合作整合，而不是分裂內耗。其實就連合作整合也可以有多種方式，不一定要套用什麼樣的模式。就我的觀察，在當代原住民族要改善自己的處境，文化翻譯者只會越來越重要。並且，全臺灣各部落與 29 個原住民地方文化館，能夠適切扮演文化翻譯者的人也越來越多。「文化翻譯者」如何細緻操作其實是個重要的課題，不過這就不是這篇文章可以充分訴說的了。



「奇美文物回奇美」後恢復失傳狩獵祭 Miadop，  
圖為年齡階級挖壕溝插上倒插削尖箭竹圍獵

#### 參考文獻

- 王舒俐，2017。〈當代人類學博物館的轉型與議題：以荷蘭熱帶博物館的去殖民計畫為例〉，《博物館簡訊》第 79 期，頁：2-5。
- 林徐達、梁永安譯，James Clifford 著，2017[2013]。《復返：21 世紀成為原住民》，臺北：桂冠。
- 童元昭、巫淑蘭、黃維晨，2016。〈文物返還到文化返還：全球原民性的呼喚〉。檢自網路資料《國立臺灣大學原住民族研究中心》：<http://www.cis.ntu.edu.tw/blog/2016/11/11/repatriation/>。
- 劉雨青，2017。〈部落的博物館實踐：奇美原住民文物館〉，《博物館簡訊》第 79 期，頁：6-9。
- Graburn, Nelson., 1998. Weirs in the River of Time: The Development of Historical Consciousness among Canadian Inuit. *Museum Anthropology*, 22 (1) :18-32.

## 資源整合「大館帶小館計畫」： 《獅子鄉古文物返鄉特展》帶給獅子鄉文化再現的 盼望及傳承的希望

何鳳美 Nuai · Giring / 原住民族文化發展中心原住民族地方文化館專案人員  
( 派駐獅子鄉文物陳列館 )

獅子鄉文物陳列館位於全國 29 座原住民族地方館的最南端，是一座承載著百年酋邦型態之大龜文王國文化歷史背景，卻為全國地方館中最小且文物不多的館舍，筆者早期為該館策展規劃解說員，總在思索著如何操作及連結大館的資源和豐富經驗，這是我所期待的，而當人的動機建立在文化使命感之基礎上時，奇蹟往往就會出現，2012 年就是獅子鄉文物陳列館改變及再造文化的開始，如此獨特又耐人尋味的歷程極想與大家分享與共勉。

2009 年，原民會為了改善活化原住民族地方文物館，當時擔任為全國原住民族地方館的輔導團隊主持人李莎莉老師提出了「大館帶小館」的構想，希冀集結各大館的經驗與收藏的文物，藉由古文物返鄉計畫，將大館之文物能再度與部落族人對話與記憶連結，這個計畫的確帶給了地方文物館方向及營運的動力，更成為原住民族文化復振的機會點。

在 2011 年的全國原住民族地方文化館的年度評鑑中，與國立臺灣博物館（簡稱臺博館）李子寧組長有一段極簡單的對話：「組長，請問臺博館有獅子鄉的文物嗎？他回答：有，還不少喔」，當下我有一個小確幸之感，內心燃起了期待，並喃喃對自己心裡說：終於可以目睹大龜文王國時代的文物，這一刻對受到外來殖民文化影響，造成文化、文物瓦解徹底的獅子鄉而言，豈不成為文化重返、文物再現的一道曙光嗎？簡單的對話，促成了合作契機。2012 年與臺博館首度合

作辦理《遙吟 enclja 榮耀 vuvu · 獅子鄉文物返鄉》特展，2013 年接續《vuvu 的衣飾情：國立臺灣博物館、國立臺灣大學人類學系典藏獅子鄉古文物返鄉》特展！

其實原住民族地方館都很期待能被大館相中，成為「大館帶小館」計畫之合作對象，只是地方館不得其門而入，如何接觸、如何連結，在在都考驗著文物館之承辦人及策展規劃解說員的智慧與謀略，「古文物返鄉」計畫是地方館計畫的動機與立意，還有積極的態度最為關鍵，再來是地方館要很清楚「古文物返鄉」的定位及操作的模式（策略），是否可以如預期中所期待的效應及效益，都要先在腦子裡演練數次及勾勒出藍圖，因為「有效應」表示部落有了動靜，這也才能進一步談「重返文化」、「振興文化」、「再創文化」的議題。

獅子鄉勇敢的面對了長期以來所謂的集體文化焦慮，首展《遙吟 enclja 榮耀 vuvu · 獅子鄉文物返鄉》特展目的是找回母體文化的族群認同，瞭解群社之間割捨不斷的族群情感，透過古物件的展示，找回耆老塵封近半甲子的資料庫，也許有的忘了密碼，有的忘了存放位置？但再多的「也許」，都在《遙吟 enclja 榮耀 vuvu · 獅子鄉文物返鄉》特展中逐一解碼並找回了記憶，因此部落耆老給予返鄉之文物做了最恰當的詮釋以及賦予的故事，讓原本在大館冰冷庫房中的文物都得到溫暖，在記錄表中也增添了它們的故事及身份別，從此不再孤單。





遙吟特展開展由策展規劃解說員何鳳美導覽



遙吟特展在臺博館舉辦啟運記者會



遙吟特展開幕儀式，頭目授旗代為管理者並將屬



族人穿著盛裝在遙吟特展開幕儀式上表演



Lja Tjuleng 頭目林玉花女參加臺博館啟運記者會



vuvu 的衣飾情特展開幕導覽



vuvu 的衣飾情特展展區

第二年《vuvu 的衣飾情：國立臺灣博物館、國立臺灣大學人類學系典藏獅子鄉古文物返鄉》特展是為了找回族群的身份符號，由於日治時期的集體集遷政策，形成了兩個完全異同的群社卻同座落且生活在現址獅子鄉土地領域，服飾上的紋飾一直是尋根文化時的線索之一，透過服飾形制及繡樣紋飾，可以找回自我族群的文化脈絡，更可結合在地工藝復刻，找回、留住技法並得以傳承。

綜論，透過「大館帶小館」的計畫，與大館的資源整合，順利完成兩次的「獅子鄉文物返鄉」特展，歷經了近 7 年後的今天，如前言所指，立意及動機勾勒出所期待的效應，這個效應發酵了，部落已紛紛主動積極找回原來的文化慣習與民族脈絡，服飾的圖案已出現了兩個社群在主體性圖騰符號的表現亮眼，部落更多了對文化復興及使命感的族人，對文化危機意識更為強烈，有時看著青年及文化工作者，積極的態度、倉促的步伐，穿梭在部落巷道及家戶田調，因為他們說：「就怕再次錯過了！」所以，資源整合的合作效益及續航力是看得見，更是值得給予正向的期許及大力推動的計畫。

## 原民館存在的意義： 來義館服務十年之我見

陳文山 / 來義鄉原住民文物館 駐館策展規劃解說員

屏東縣來義鄉原住民文物館坐落在我生長的部落來義鄉南和村的村口，館舍蓋好已經有十二年之久，當初館舍有一段時間沒有營運而被列為蚊子館，後來到民國 96 年底本人有機會到來義館服務。文物館的工作可大可小，但我覺得自己肩負著重要的文化傳承使命與責任，一個族群若沒有文化就是死的、一個活的文化是要在部落裡面一直隨著生活，若放在文物館典藏與展示，可以說是沒有靈魂的文化，這就是當今部落面臨的重要課題，文化如何繼續延續而被看見而被重視。至今有很多的學習、挑戰、使命與看見，一方面憂心的是部落耆老一一的凋零，一方面又擔心部落文化的傳承更加困難，所以只好用我自己會的方式積極到各部落裡做田野訪問的影音拍照紀錄的工作，以充實館藏文化內涵，這樣一來就做到文化保存和典藏，二來又可做為未來展示教育的素材。同時充分連結與串聯整個來義鄉各舊社、各文化景觀設施、各工作室、各宗長家以及各部落每個角落，讓來義鄉的文化繼續生活化、讓部落生活充滿文化的內涵與氣息，營造來義鄉成為生活文化館（生態博物館）的方式來經營和發展，而不是放在博物館當作是古董來看待。

### 服務期間所辦理的重點工作與意義

現階段本館的主軸是以文物館二樓正在展示排灣族五年一次的祭典 maljeveq 與 pusau 以及與部落社會制度息息相關的手文文化，展現方式與特色是營造族語的學習環境，這要真正感謝 巴勒祿戈·卡甲日班族語

拼音與各部落文史工作者的協助，讓參觀民眾可以有在地而多元的學習。

2013 年推出排灣族手文特展之後，發現還有很多族人不了解清楚其內涵，甚至認知有誤，以為這是頭目才可以刺文的工作，如何糾正這種錯誤的訊息，便是文物館教育的功能意義。但我認為手文展最重要的教育意義，不見得在於讓外界漢人認識排灣族文手傳統，最重要的是在於如何讓族人重新認識自己所擁有的文化脈絡，如何連結自己宗長家族所擁有的權力，如家族階級授權問題（結婚下聘階級、新生兒命名階級、新家屋命名階級以及手文階級等等），並且需要更認識與管理自己家族各項事務，如傳統領域、歷史、家戶、人民、傳統管理組織等等，並且落實原住民自治，才會使文化傳統真正的意義。這個展覽推出之後，被國立臺灣博物館（簡稱臺博館）所看見，於是大館帶小館模式啟動，資料由地方館提供，臺博館整理之後正式以展覽呈現，並且做了四場次的巡迴展（桃園館、臺中館、屏東縣文化處、臺灣原住民族文化園區），最後要回到家裡來義館來展出，預計 2018 年 10 月 12 日開展，並且作新書發表的方式來紀念祖先們的智慧、紀錄耆老們豐富的故事、呈現大家的努力，由地方館的田野資料到大館展示是全國地方館的首例，正是由下而上的模式，具有特殊意義。

營造文物館為青年聚會所——96 年進入文物館服務和社區協會擔任總幹事，我們結合了部落成立青少年





田野紀錄部落重要祭典 maljeveq

文化成長班，並辦理一系列活動，持續到今天也成立了部落青年會，並且連結各部落青年會，每年暑期就會辦理全鄉性的青年文化營活動，這個活動已經連續辦理了六年，透過聚會相互激勵成長，鼓勵部落青年多學習文化、為部落服務，凝聚部落向心力。

推動文物保存典藏在部落概念的計畫：早在 98 年我們與國立臺灣史前文化博物館（簡稱史前館）合作辦理了年度示範館計畫，計畫內容之一是執行部落文物訪視計畫，我們到各部落進行針對文物的環境與狀況做紀錄，也發現很多問題，如保存環境與文物受蟲害與霉害等狀況，正在使物件損壞中，後來也在文物館做相關的課程分享，而且來義館現今沒有專業的典藏環境與空間，若要改善或是設置，勢必要龐大的經費與人力資源投入，況且每年必須有不少的經費來支應維持的工作，會造成文物館相當的壓力。我的概念是延伸到部落，若文物繼續放在部落保存與維護，並且使用，個人認為是最有意義與可行的方式，也因為有了那一次的計畫操作，才有更明確的方向目標未來如何持續走下去。感謝臺博館，這個計畫從去年底已經開始啟動執行，今年的計畫目標已辦理一場文物普查實際操作及部落文物訪視，並且聘請文物修護員及普查 75 件文物。

## 結語

我認為原民館存在的意義是協助部落文化傳承，這也是我對自己的期許，不要讓部落文化在我的這一代消

失或有斷層現象發生，就像是這幾年一直在推動紮根手文田野到推廣展覽，甚至讓部落的年輕人認識手文文化內涵之後，循傳統程序，部落目前已經有六位年輕人接受刺紋，傳承手文文化。在傳統織布工藝上已經失傳的斜紋夾織技術，出身在古樓的古之塵原住民文物工作室負責人蔣梅貞透過僅有的一般織布技術，不斷的研究傳統喪服製作技藝，最後找回過去在傳統製作喪服的斜紋夾織技術，目前我們正在積極的協助老師爭取工資身分，以保障工藝者未來持續推廣紮根的工作等等。換句話說努力讓文物館成為是部落的禮物和找尋失去記憶的地方。

這些年大家一直地努力改善營運來義館，特別感謝史前館的姊姊林頌恩、臺博館組長李子寧、輔導團的老師李莎莉、順益台灣原住民博物館的主任林威城以及原住民族文化發展中心長官和鄉公所歷屆鄉長、館長的努力，從開館至今很關心且一直陪伴著來義館，讓來義館可以連續十年榮獲優等殊榮。當然也期望上級更加重視地方原民館的資源挹注，增加田野策展人力、充實紀錄設備和展覽經費，讓部落文物和文化可以被記錄保存和推廣扎根。

來義鄉排灣手文展

來義鄉排灣手文展



來義鄉排灣手文展海報



來義鄉排灣族刺紋文化研習暨部落論壇活動



陳文山規劃員在臺博館導覽解說手文的故事

## 屏東縣來義鄉原住民文物館的大事記

2006(95) 年

- ▶ 首次在文物館的展覽《用手去找·新織事:工藝巡迴特展》

2007(96) 年

- ▶ 首次進入文物館服務辦的大館帶小館輔導計畫:《老照片回憶特展》

2008(97) 年

- ▶ 首個公所正式主辦的展覽活動:《文化、工藝、生態:看見來義系列特展》

2009(98) 年

- ▶ 首次與部落結合辦理部落 maljeveq (五年祭) 祭典展示與樂舞展演的活動
- ▶ 首次辦理邀請部落木雕工藝師進行結合大型活動現場創作展演
- ▶ 首次正式與大館(史前館)結盟,並辦理雙方合作辦理的文物保存訪視研習活動、協力本館與部落出版文史書、巡迴展覽活動等計畫

2010(99) 年

- ▶ 首次培訓部落族人樂舞就業計畫,後參與全國樂舞展演比賽榮獲最佳團體及第二名殊榮。
- ▶ 首次協助部落出版部落文史記錄的出版品

2011(100) 年

- ▶ 首次跨國際的文化交流計畫,也是全臺 298 館率先與國際接軌的地方館(愛分享:東西博物館與社群交流計畫)
- ▶ 首次與部落族人合作調借展出古文物的故事特展

2012(101) 年

- ▶ 首次與部落志工合作田野採集手文 vuvu 的故事
- ▶ 首次與臺博館合作策展:《太陽之子:當排灣族遇上神話故事特展》
- ▶ 首次與舊部落田野計畫:望嘉人頭骨架搶救調查計畫

2013(102) 年

- ▶ 首次與部落志工合作田野採集手文 vuvu 的故事並辦理特展
- ▶ 首次公所辦理全鄉性部落青年會文化聚會

2014(103) 年

- ▶ 首次跨鄉田野並辦理全國各部落 maljeveq 聯展
- ▶ 首次紀錄來義家族史、小米傳統採收

2015(104) 年

- ▶ 首次本館策劃的展覽在臺南札哈木會館作巡迴展出分享
- ▶ 首次由本館田野策劃的展覽資料到臺北市都會的大館(國立臺灣博物館)展出分享
- ▶ 首次辦理全國性館際交流研習活動:活的博物館在部落
- ▶ 策辦第三年暑期青年文化營研習活動在望嘉部落

2016(105) 年

- ▶ 合辦《來義鄉手紋故事特展》桃園市原住民族文化會館巡迴展出
- ▶ 合辦《來義鄉手紋故事特展》臺中市原住民綜合服務中心巡迴展出
- ▶ 策辦《大武山織路:古之塵原住民文物工作室織品特展》
- ▶ 策辦第四年暑期青年文化營研習活動在來義部落

2017(106) 年

- ▶ 合辦《來義鄉手紋故事特展》屏東縣文化處巡迴展出





屏東縣來義鄉原住民文物館外觀

- ▶ 策辦《藝起來石板屋：斜坡上的藝術祭》開幕活動 / 新來義石板屋啟用典禮 / 《珍藏藝術特展》
- ▶ 合辦《來義鄉手紋故事特展》原住民族文化發展中心文化園區巡迴展出
- ▶ 策辦第五年暑期青年文化營研習活動在丹林部落

## 臺灣原住民族地方文化館人力資源的轉變與契機： 一個微觀紀實

謝景岳 / 暨南大學原住民專班專案助理教授

開了二個多小時的車，總算從市區抵達位於山區的某處原住民族文化館，這趟行程，在時空座標上位於2018年8月的臺灣南部，高於平均值的降雨量，讓路途多多了些緊張，時而遇到溢流的水、落石和樹幹斷枝，讓我體悟到並非來錯了時間，而是租錯了車。

而這種路難行的狀態，似乎也是該處原住民族文化館行路難的寫照。主管單位已然拮据的資源、對於文化建設效應上的躊躇以及定期選舉所產生的權力轉變，均讓地方政府和民意機關難以篤定確立原住民族文化館對地方文化事務的角色，導致館舍經常面對人力與經費的限制，甚至陷入進退維谷的營運狀態。這一現象所產生的後續效應相當多，若針對原住民族地方文化館的人力資源來說，首先便是缺少合宜的人員數量，從而造成館舍工作者必須肩負策展、推廣活動、導覽解說、田野調查甚至是環境清潔等眾多斜槓職責，若加上行政院公共工程委員會所訂下的閒置公共設施列管要求，或是公務承辦人員頻繁更動所產生的標準不一與交接空窗期，人員逐漸卻步或產生更替不僅不可避免，更使得人員積累專業觀察、擊劃與執行的能量，變得有些遙不可及。

帶著感慨，繼續驅車往山的另一頭駛去。崎嶇的路狀與前一館舍幾乎一致，不過，到館後所見到的樣貌，則顯得不同。館務人員充裕、館舍服務完整以及發展藍圖清晰等種種亮眼的條件，讓人必須自我提醒，這兩館僅因所屬主管機關不同而出現截然不同的經營

成果。試著探究原因後發現，館員們不約而同地指向主管單位的支持，以及人事管理的穩定，且相較於別的館舍，他們更有意願和信心侃侃而談對於投入文化事務與文化館發展上的看法甚至願景。這多少顯示出人力穩定之後所積累出館務實作經驗、地方關係以及對文化事務的理解和期盼，是有形經費買不到的。

從政策來論，原住民族委員會及其所屬的文化發展中心早已對原住民族文化館人力資源等相關議題，有所警覺與重視。2007年起原民會開始補助地方政府僱用原住民族文化館駐館策展規劃解說員計畫，以定期評鑑獎勵、補助人事費用和辦理培訓課程此一具有引導性質的政策機制，試圖解決地方文化館因經營人力不足所陷入的停滯困境。同時間，文化發展中心亦透過長達十年的原住民族文化館活化與優化輔導計畫，引導地方文化館走向專業博物館典藏維護、研究詮釋、展示規劃、教育推廣、文創行銷等方向，其中的大館帶小館計畫，更藉由原住民族文化館舍和國家級博物館之間藉由特展交流以及合作策展，促進了專業和經驗相互學習的目標。

然而，這些資源的出現與介入，或許解決了人力資源中經費上的不足，卻未能降低地方主管機關因地方政治拉扯所導致的人員更迭，或是提高原住民族文化館人力的博物館專業知能。為了讓人力資源不僅能夠穩定存續，亦能累積專業，2018年起原民會文化發展中心增辦全國原住民族地方文化館研究及文物保存維護



布農族八部合音。謝景岳 / 提供

專業人力計畫，透過文化發展中心進行聘任與管理，增派人力至各地原住民族文化館服務，同時採取文化發展中心和地方政府共同管理的機制，確保專業人力具有長期性工作方針之餘也能應符地方政府委派事宜。在專業智識的培育上，則藉由定期授課、區域性工作坊以及館舍間互助交流等模式，強化專業發展和合作管道，讓過往的輔導與評鑑，逐漸以陪伴協助和合作精進取代。若以樂觀角度來說，這項政策或將逐步建立原住民族文化館工作者的向心力與專業自信，同時及時藉由文物典藏維護、文物資產調查以及展示與推廣教育，拓展對博物館事務有興趣的觀眾與服務者，屆時，該政策亦可期盼人力逐步穩定且能力日益深化之後，原住民族文化館的工作者能為日後館務治理與社群文化發展帶來助益，進而摸索出適合在地脈絡與發展需求的治理發展模式。若審慎視之，這項政策是否能紮實在實踐原住民族權利的基礎下，培育出文化事務專業人才、帶動原住民族觀點的文化資產論述出現並且保存與再現具備原住民族觀點的智識與文物，仍有待相關論點的傳遞、有志者的持續投入與政策制度的常態檢視。

若有機會走訪全臺灣 29 間原住民族地方文化館，大抵不會再以蚊子館這一刻板印象解讀它們的服務與成果，它們確曾乏人間津，但經過十餘年的掙扎、探索與投入，呈現臺灣原住民族多元文化樣貌，串聯與深化在地文化事務的原住民族文化館群，無論位於都會或鄉間、高山或海邊、大館或小館，均逐漸展現堅韌

的活力，屆時，我們或可期待多種適合臺灣原住民族文化館發展並且符合自身與在地社群需求的理路，彙整與延伸成令人欽羨的模樣。

## 小館帶大館： 召喚原民種子的能量和靈動力

楊 翎 / 國立自然科學博物館研究員

### 力鼓百合與豔紅鹿子百合共譜芬芳

全國 29 所原住民族地方文化（物）館，宛若遍布臺灣的原生種植物「力鼓百合」，不論座落於深嶺海岸的原鄉部落，或地處淺山平原的都會角落，各自綻蕊吐露馨香；即如同魯凱語的「榮耀的百合」Irigu，象徵「榮耀」的原住民。「豔紅鹿子百合」同屬於臺灣原生種植物，國立自然科學博物館以此為館花，象徵國家「美麗宏偉」的博物館。2018 年 8 月 30 日原住民族委員會原住民文化發展中心（以下簡稱原文發中心）與國立自然科學博物館（以下簡稱科博館）簽署合作備忘錄，預示榮耀的原住民和美麗的博物館百年好合，攜手共譜芬芳。

1980 年代，科博館（1986-）和臺灣山地文化園區（1987-）相繼開放營運，同為啟動廿世紀末臺灣新博物館運動的重要指標。科博館自建館以來，便關注跨時空、跨區域、跨學科原住民議題之研究、蒐藏、展示和教育。常設展廳計有：《臺灣的南島語族》、《大洋洲》、《農業生態》、《古代人的故事》。歷年相關特展包括：《巴布亞原始藝術展：劉其偉的新幾內亞行》（1994）、《南島語族的家：現在、過去與未來》（2001-2002）、《失落的史前惠來人：重現科博館》（2003）、《藍天紅工的子民：北美西南印第安文化特展》（2003）、《古早臺中人的故事》（2004-2005）/《古早臺中人的故事 II》（2008）、《力鼓百合：魯凱族霧臺部落植物頭飾》（2006）、《城市考古：滄

海桑田話臺中》（2010）、《西拉雅：歷史與當代的連結》（2011-2012）、《三八女能手：施洞苗族服飾的異想世界》（2012）、《賽德克巴萊：史與影的交會》（2011-2012）等。巡迴合作展則有：《大洋之舟：南島先民的航行》（2008/ 奧克蘭戰爭紀念博物館首展）、《祖靈的居所：臺灣排灣族古陶壺》（2009/ 原文發中心首展）、《太陽之子：當神話傳說遇上排灣族》（2011/ 臺灣博物館首展）、《臺灣人類學百年》（2013/ 臺灣博物館首展）等。同時將「臺灣原住民族誌」列入數位典藏項目，開放線上蒐藏查詢。

原文發中心更不遑多讓，所屬之臺灣原住民族文化園區（現名），是全臺第一座原住民戶外生態博物館，設有傳統建築、生活風貌、樂舞活動等 16 族文化展演設施。一方面推動社會教育和文化觀光，經常與世界南島語族國家連結交流，同時亦統理輔導各縣市原住民族地方館建置和專業人才培育事務，是國內傳承原住民族文化保存、研究和推廣的重要實踐之地。

2005 年起，行政院原住民委員會推動原住民族地方館活化政策，科博館配合安排《力鼓百合：魯凱族植物頭飾》、《聲光饗宴》、《祖靈的居所：臺灣排灣族古陶壺》、《海角印象：劉其偉父子的新幾內亞行》、《賽德克巴萊：史與影的交會》、《驚豔新視野：科學攝影》等特展，至各原住民族地方館或原鄉部落巡迴展出。國立臺灣博物館、國立臺灣史前文化博物館、順益台灣原住民博物館等館所，更是積極落實「大館



帶小館」理念，推行文物返鄉計畫，培訓原民館館員與志工，或與原民館共同策展，進而帶動部落族人主導展示詮釋。

此次科博館和原文發中心締結夥伴關係，冀期以備忘錄為基礎，建立長期研究合作與互惠關係，達成資訊整合與資源共享的願景。除了透過學術分享、出版品交換、提供門票互惠，重要的是共同推展廣泛性原住民族群文化交流，連結地方社群、帶動文化參與和建構原住民知識學習網絡，雙方一同支持原住民族地方館所，從事蒐藏、研究、展示、族群教育等博物館實踐。

### 原事小館帶大館

2000 年屏東縣霧臺鄉魯凱族文物館、新竹縣五峰鄉賽夏族矮人祭場文物館落成，隔年屏東縣原住民文化會館、花蓮縣吉安鄉阿美族文物館跟進，十年間各地原住民地方館陸續啟用，直至 2015 年底嘉義縣阿里山鄉鄒族自然與文化中心開放，全國總計有 29 座。從文物館、文化館、文化會館、陳列館、生活館、綜合服務中心到自然與文化中心等名稱，得見各縣市政府對地方館的定位、政策目標和經營運作方式，有著多元多樣的想像和期待。

晚近有幸參與原文發中心主政的「全國原住民族地方文化館活化營運及專業升級計畫」，隨同中心長官、李莎莉館長、周明先生和諸多專家學者，走訪各地方



在「我們都是一家人」四步舞歌聲中，原文發中心和科博館完成締盟儀式。科博館 / 提供

館所，進行行政訪視、輔導和評鑑作業。深覺眾館建築和功能各具特色，雖然規模大多偏小，卻也五臟俱全。除了展示傳統到當代有形與無形文化資產，多設有文物的典藏庫房，有的並附帶圖書室、研習教室、族語教室、舞蹈教室、電腦教室、餐廳或展售櫥窗空間，結合部落大學、樂舞表演、地方產業、技藝訓練、族語教育，用以凝聚在地社群生活、推動文化技能，甚或提供遊客服務，扮演連結、傳承與開啟族群生命力之發酵因及輻射點的角色。

對於優良館所駐館策展解說人員，展現的服務熱忱、在地認同使命感和能動性，同感震撼與敬佩。他們多在極其有限的預算經費、人事編制、物力支援和交通



觀察和記錄各自館所捕蟲盒內的採集成果



自然學友之家動手體驗



無酸保存紙盒製作教學與實作

條件下，以族群歷史與文化保存工作為己任，同時兼具展示策劃、田野調查、影像記錄、蒐藏維護、標本登錄建檔、清潔管理、活動推廣、文創開發、網頁行銷、補助申請或觀眾服務等多種角色。此外，執行輔導團隊十餘年來，在改善館舍運用、培力人才、提昇博專業能力等多方面的諄諄敦促和協助，亦功不唐捐。

基於地方館所普遍有人力資源的需求，原文發中心於今年初召募並培訓「研究及文物保存維護專業人力」，派駐中心和 19 所原住民族地方館實習。同時將地方文化館規劃為北、中、南、東四區，採區域內輔導模式，與國立臺灣博物館、科博館、國立臺灣歷史博物館、國立臺灣史前文化博物館建立合作夥伴關係。期能透過各區輔導委員近距離的互訪、諮詢、陪伴和培力，擔任引介周邊博物館、學術單位資源的橋樑與推手。

### 召喚種子原初的能量和靈力

專業人力如同播撒在原住民族地方館的種子，透過一起學（Learning together）、做中學（Learning by doing）和互相學（learning from others），召喚種子的能量和靈力。

中區輔導團隊在完成 7 館所訪視評估後，隨即調查人員參與共學的意向和想法。據研究及文物保存維護人員（50%）、駐館策展規劃員（30%）和承辦員（20%）

回應：研習主題以維護保存（環境／材料／危害防治）需求最高（70%），其次是展示規劃設計（空間／平面／燈光）和典藏管理（政策／登錄／盤點）（各60%）、田野調查（參與觀察／訪談／記錄）（50%）、網路行銷（平臺架設、社群網運用）、原住民族傳統文化與技藝和教育活動（教案／探索包／學習單）（各40%）。偏好研習方式以實務操作最多（80%），其次是館所參訪、祭儀活動參與體驗（各60%），課程講授、部落人文生態巡禮（各50%），經驗分享討論（30%）。研習時段以週間（週一至週四）（90%）最方便，其次是配合研習區域歲時祭儀活動時令前後（60%）。研習天數選二天者（60%）最多，其次是三天（50%）和一天（40%）。研習地點以：國立自然科學博物館、苗栗縣賽夏族民俗文物館最高（70%），其次是彰化縣原住民生活館、嘉義縣阿里山鄉鄒族自然與文化中心（40%）和苗栗縣泰雅文物館（30%）。循此，兩場「中區館舍分區工作坊」規劃兩天研習活動，內容聚焦在展示見學、網路運用、博物館危害防治、典藏管理和維護保存方面。第一場工作坊緊接於合作備忘錄簽署儀式之後，安排：漫步太陽系、矽裡乾坤：水晶與琉璃、玉里的法國爸爸、我家的蟲住民特展、自然學友之家和大洋洲廳等展示導覽，並參訪人類學民族學標本蒐藏庫，由賴靜美、詹美鈴老師分別講授「網路協作平臺建置與社群網相關資源」、「健檢您的館：博物館蟲害防治實務」課程。

第二場工作坊於彰化縣原住民生活館舉行，以典藏管

理和維護保存為主題。該館位於交通便利的都會區，是106年度評鑑優等館所，設有典藏政策和庫房，並多次參與科博館巡迴展示。此次邀請許美蓉、葉前錦、廖紫均和董瑪女老師，針對典藏維護管理，蒐藏空間規劃、藏品分級整飭、材質識別、保護材料種類、微環境控制、保存盒製作技術、藏品上架等，帶領講解和實務演練操作。

像是部落青年的成年禮，期待通過培力儀式後，種子逐能長成朵朵挺立的「榮耀百合」，在各地方館所彙實成果，尋回承傳和創造族群歷史與文化的原動力。

## 與多元族群共同學習變遷的新時代：

### 2018 博物館教育國際論壇系列活動後記

中華民國博物館學會扣合時勢脈動，辦理「2018 博物館教育國際論壇」系列活動，探討行動博物館、博物館永續發展、記憶傳承、創意高齡與文化平權等議題。與國立臺灣博物館、國立科學工藝博物館、國立臺北藝術大學、國立自然科學博物館、國立臺灣歷史博物館與國家人權博物館等館所共同合作，邀請國際專家學者到訪北、中、南不同地區進行分享，瞭解博物館教育議題之多元面向。

#### 教育 × 行動博物館

在首場講座中，邀請日本東京大學總合研究博物館特任教授暨跨媒體中心館長西野嘉章（Nishino Yoshiaki）來臺分享。行動博物館的核心關懷源自對公共資源的珍視，不單是讓典藏跨出博物館場域，而是縱觀博物館經營型態之流變，對「大規模箱盒集中型」的大型場館提出反思。將典藏視為流動的資產，以「再利用、再循環、再設計」的最低限度資源，發展跨領域且多面向的活用可能性。

#### 教育 × 永續發展

科技發展帶來巨大的變革，不僅改變了提供知識和展現文化的方式，也影響觀眾的需求、社會以及國家和城市的經濟結構。卡達奧林匹克與運動博物館展示主任 Yousef Khacho 探討永續發展與經濟脈絡，提出博物館要持續評估所提供的服務和策略，了解博物館觀眾、評估自身的獨特性建立適合的經濟模式、有效參與社區和發展創新計畫。

#### 教育 × 記憶傳承

當代博物館面臨的挑戰，已不能單純展示美麗或是有趣的物品。英國利物浦希望大學公共歷史學系教授 David Fleming 探討當代博物館面臨的倫理議題與挑戰。人才是記憶的保存者，不帶有意見與想法的博物館中立性是虛假的。博物館不再只是存於學術的象牙塔之中。策展人必須善於與公眾對話，最有效的策展有時是讓公眾參與及主導的。

#### 教育 × 創意高齡

面對高齡化社會的時代，如何讓高齡者透過博物館探索世界，逐漸成為博物館重視的課題之一。英國泰德美術館交流中心主任 Cara Courage 分享泰德美術館創意樂齡計畫，結合倫敦的藝術、醫療還有社會福利機構，促進跨世代之間彼此分享知識、交流想法，讓老年人自我表達，不再覺得社交孤立。英國倫敦大學神經醫學研究院教授 Sebastian Crutch 教授探討利用科學和藝術與失智症者的合作。每一種失智症都有它獨特的挑戰，而我們可以用創意和意志力來克服許多挑戰。

#### 教育 × 文化平權

在博物館教育國際論壇的壓軸活動中，邀請到韓國鐵物博物館館長張仁卿、澳洲雪梨大學文化策略辦公室主任暨博物館研究所副教授 Jennifer Barrett、以及數位來自日本與

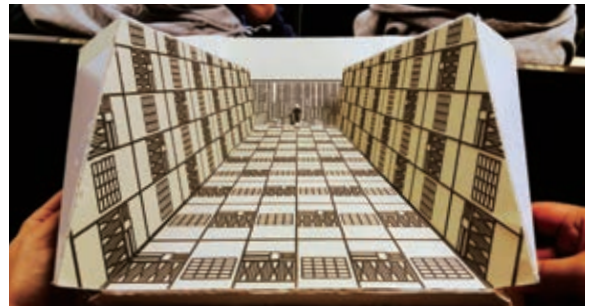


香港的學者來臺，共同討論如何在文化平權的理念下，實踐與多元族群共同學習。張仁卿館長以政策發展搭配實際案例探討韓國博物館教育新趨勢。分享博物館透過跨域設計的「移動展覽盒」，協助孩子認識文化多元性、探問與解決文化衝突。Jennifer Barrett 主任分享透過藝術家與博物館的夥伴關係，採非傳統的實驗性創作、訪談、參與式、與公司合作等方法，刺激博物館專業人員思考：博物館作為社會反應與批判機構，應如何實踐「真實的共融性」。

教育對於博物館功能及民眾參與皆扮演了重要角色，期待透過系列活動環環相扣的議題，凝聚更多博物館人之於教育的關懷與行動，共同思索新時代下博物館教育之功能與角色。



博物館人權展示與教育工作坊。  
國立臺北藝術大學博物館學研究所 / 提供



運用 3D 列印技術為視覺障礙者設計的教具。  
國立臺北藝術大學博物館學研究所 / 提供



安排與會者國立臺灣歷史博物館《上學去：臺灣近代教育特展》。  
國立臺灣博物館 / 提供

---

# 我們都是人，我們都擁有共同的處境：

## 國立臺灣博物館新住民系列講座

高瑄鴻 / 國立故宮博物院圖書文獻處助理研究員

---

內政部行政司公布的「民國 107 年 3 月戶口統計資料分析」顯示臺灣總人口數為 23,571,990 人<sup>1</sup>，整合內政部移民署「臺灣地區現持有有效居留證（在臺）外僑居留人數統計」與「大陸地區人民、港澳居民、無戶籍國民來臺居留、定居人數統計表」數據後，發現自西元 1992 年至 2017 年 3 月，臺灣移民工人數為 2,829,331 人，佔全臺的 12%。各位知道移民工的數量剛好介於臺灣四大族群原住民的 2.38%（560,820 人<sup>2</sup>）與客家族群的 19.3%（2016 年統計數據為 4,537,000 人；所佔比率以 2016 年的臺灣總人數為基準<sup>3</sup>），並且持續成長中？至少在筆者未深入瞭解移民工前，並不知道已經有如此多移民工進駐臺灣。

想跟各位分享筆者參與講座後對移民工想法的轉變，或者應該說認識他們。國立臺灣博物館在今年度（2018 年）舉辦四場新住民系列講座，受邀講師皆為移民工推廣政策方面，實際參與過程的負責人。博物館原冀望透過活動使移民工朋友認識能協助自身問題的非營利組織以及新朋友，並從中發展在臺灣的文化舞台。然而為了讓更多人瞭解所謂的臺灣人並非僅是出生於臺灣的人，一起相伴的新住民及移工亦應是臺灣的一份子，最後決定開放一般民眾參與。筆者參與的講座為「南洋台灣姊妹會新住民與移工經驗及活動分享」與「閱讀與文學寫作，推動關注在臺灣的新住民與移工」。

臺灣的移民工來自各個國家，移民工又以亞洲最多，

佔在臺移民工總數的 67.42%，若以所屬國家為亞洲地區而言，則以東亞最多，佔亞洲地區總數的 64.17%；東南亞次之，佔 35.60%<sup>4</sup>。然而可以想見比起中國、香港、澳門、北韓、日本、蒙古、南韓等東亞地區民族，汶萊、柬埔寨、印尼、寮國、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國、東帝汶、越南等東南亞民族<sup>5</sup>，與臺灣的語言、文化差異較大，換言之，來自東南亞的移民工所面臨的壓力將勝於東亞國家。而此次所接觸的講師恰巧服務對象較偏東南亞國家的移民工。

講座從東南亞大哉問起頭，詢問現場觀眾是否知道各國的歷史、相關知識，並請觀眾也出一道題目考驗大家，題目貼近臺灣卻又不為人知，例如：各位所熟知國際著名的華人武術家李小龍的棍術習自菲律賓、各位所懷念的歌星鄧麗君，所唱的〈甜蜜蜜〉來自印尼歌謠等，各位是否覺得自己跟移民工其實更加親近？許多人因為缺乏對移民工的認識，帶著有色眼光或者認為他們的能力落後於看似扎根更久的在地人。因此，移民工進入臺灣前，考驗就已經開始。

以新移民為例，人們可能會認為婚姻仲介都是欺騙錢財的角色，當新移民懷抱夢想，想與另一半跨臺聯姻時，境外外交人員為了保護國人，便會詢問受試者，諸如伴侶當天穿著的內衣顏色、是否有胎記、親密關係發生的時間等私密問題。成功進入臺灣家庭後，卻發現家庭經濟並未更好，在家鄉可能僅負擔個人經濟需求，在臺灣卻成為家庭經濟的支助者，與家



國立臺灣博物館外觀



活動海報。臺博館官網 / 下載

## 臺灣新住民系列講座

6/2 (六)

10:00-12:00

南洋台灣姊妹會新住民與移工經驗及活動分享

講師 謝世軒 / 南洋台灣姊妹會執行秘書

14:00-16:00

臺灣新住民家庭推動與關懷經驗分享

講師 柯宇玲 / 社團法人臺灣新住民家庭成長協會秘書長

6/3 (日)

10:00-12:00

賽珍珠基金會辦理新住民相關事務與活動的脈絡和歷史

講師 林蒨萱 / 賽珍珠基金會副執行長

14:00-17:00

閱讀與文學寫作，推動關注在臺灣的新住民與移工

講師 張正 / 燦爛時光書店負責人

臺灣新住民系列講座。資料出自國立臺灣博物館，2018。檢索自 <https://event.culture.tw/NTM/portal/Registration/C0103MAction?useLang=tw&actId=80022>。



庭共用自身薪水。為了維持家計，也僅能選擇在卑微（Demeaning）、髒污（Dirty）、危險（Dangerous）的 3D 環境中工作，並且與在地人同工卻不同酬。如果重新思考，同樣的問題不僅會發生在移民工身上，可能也會發生在女性、弱勢或其他人身上。

各位將發現移民工僅是不會中文，他們擁有許多才華，講者分享許多移民工所贈與的畫作，配色及樣式不僅有個人特色，還非常漂亮。而以移工母語為主軸的「移民工文學獎」，其中所獲選的〈一碗紅彈珠的思念〉也讓筆者感受到移工作者的寫作情感非常豐富，透過此篇文章感受到家庭照護移工照顧銀髮族時，銀髮族與家庭間的牽絆與互動，當時筆者心裡因此漾出一股酸味兒。移民工也是會講故事的，不僅是我們講給移民工聽，他們更是提供臺灣故事的講者。因此，不管是身為臺灣的移民工，或是國人因各種事由變成當地的移民工，我們都是一樣的身分，沒有任何人是比較尊貴或應該被輕視，我們都擁有能嶄露頭角的才能，甚至需要面對相同的處境。



6月3日張正老師演講照。臺博館 / 提供

1 中華民國內政部戶政司，2018。中華民國內政部戶政司民國107年3月戶口統計資料分析-最新消息。檢索自 [https://www.ris.gov.tw/latestmessage/-/asset\\_publisher/i42D/content/%E6%B0%91%E5%9C%8B107%E5%B9%B43%E6%9C%88%E6%88%B6%E5%8F%A3%E7%B5%B1%E8%A8%88%E8%B3%87%E6%96%99%E5%88%86%E6%9E%90?redirect=https%3A%2F%2Fwww.ris.gov.tw%2Flatestmessage%3Fp\\_p\\_id%3D101\\_INSTANCE\\_i42D%26p\\_p\\_lifecycle%3D0%26p\\_p\\_state%3Dnormal%26p\\_p\\_mode%3Dview%26p\\_p\\_col\\_id%3Dcolumn-2%26p\\_p\\_col\\_count%3D1](https://www.ris.gov.tw/latestmessage/-/asset_publisher/i42D/content/%E6%B0%91%E5%9C%8B107%E5%B9%B43%E6%9C%88%E6%88%B6%E5%8F%A3%E7%B5%B1%E8%A8%88%E8%B3%87%E6%96%99%E5%88%86%E6%9E%90?redirect=https%3A%2F%2Fwww.ris.gov.tw%2Flatestmessage%3Fp_p_id%3D101_INSTANCE_i42D%26p_p_lifecycle%3D0%26p_p_state%3Dnormal%26p_p_mode%3Dview%26p_p_col_id%3Dcolumn-2%26p_p_col_count%3D1)。

2 同註1。

3 調查報告顯示2016年臺灣總人口數約為23,492,000人。客家委員會，2017。105年度全國客家人口暨語言基礎資料調查研究。檢索自 <https://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=626&PageID=37585>。

4 中華民國內政部移民署，2018。中華民國內政部移民署全球資訊網-107年3月。檢索自 <https://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1347673&ctNode=29699&mp=1>。

5 國家以聯合國地理區域分類列表為主，其以國家所屬大陸區域劃分，以便於人口統計（資料來源：The United Nations Statistics Division (n. d.). UNSD-Methodology. Retrieved from <https://unstats.un.org/unsd/methodology/m49/>）。

---

# 博物館展示與動物史： 大象林旺的例子

鄭麗榕 / 國立政治大學臺灣史研究所助理教授

---

## 大象標本寫歷史

唐娜·哈洛威 (Donna Haraway) 在探討現代科學世界中的性別、種族與自然時，提到美國自然史博物館與標本所呈現的學術政治，他說：「在每一個被架設起來的標本動物、銅像或照片的後面，都存在著眾多目的以及人和動物之間的互動，它們被重構，形成一部囊括所有重大主題的二十世紀美利堅傳記。」他認為卡爾·阿克利 (Carl Akeley) 透過精美的標本為非洲作傳，展品放在中央公園內自然史博物館的中心建築西奧多·羅斯福紀念館，這個「神聖空間」揭舉道德真理的醒目銘文：自然、青年、男子氣概、國家。訪客彷彿來自令人身心俱疲的工業社會，搭上時間機器，走入科學的伊甸園。在那裡，標本動物成為道德劇演員，一群群組成和諧形式，被安排布置、被燈光照射，「以等級化的布局的方式，平靜地講述著社會與家庭的故事」。動物超越了死亡；永遠保持一定的姿勢，肌肉繃緊，血管、皮膚皺摺突出，獲得了永生。

當我走進臺北動物園教育中心的標本場，我想起了哈洛威所說的科學話語建構的故事。園中的展示使用了它從 1980 年代末開始就宣稱的「現代方舟」主題，背景投射出世界地圖與棲地野生動物圖像 (圖 1)。在象徵全球五大洲的展台上，剝製標本掛著財產 (物品) 管理名牌，一隻隻以物種代表者被展示出來 (圖 2、3)。

方舟的主題在動物園歷史裡並不是新傳統，早在 19

世紀末、20 世紀初，德國動物商卡爾·哈根貝克 (Carl Hagenbeck) 就曾先後使用希伯來《聖經》〈創世記〉篇伊甸園 (即「樂園」) 及方舟的概念。二次大戰後，隨著環境問題的深化，動物園經營者承繼此一保育論述。1980 年代末期臺北動物園木柵新園自詡是保存物種的「方舟」，21 世紀後該園復以「溫馨和諧」為口號，即重新描繪了人與自然和諧並存的「樂園」夢想。

教育中心的展場在某些區塊會關注保育的宣傳，也有文字說明大象的生理與家庭結構 (由母象群帶領小象群)，但林旺的故事基本上卻是人文主調，是公象遷居臺灣社會，在動物園成為一家之主並留下「溫馨回憶」的傳奇。

1930 年代出版的法國著名童話故事大象巴巴 (Babar) 是一隻擬人化的象，牠因為母親被獵殺而誤入都市，在這裡牠 (或成為人類社會一份子的他) 經歷了各種新奇有趣的生活，穿上衣服，接受教育，受到人類照顧，最後愉快返回叢林。現實世界的林旺像巴巴一樣生活在人群裡，不同的是牠住在動物園，留下不少適應困難的紀錄，永遠回不去自己的家鄉。

## 大象林旺與中華民國 / 臺灣社會史

動物園對林旺的敘事至今改變不大，忽略其出生地與叢林生活，放在中華民國史角度，以國族史口吻強調軍事政治變化與大象的關係：中國遠征軍在緬甸從日軍擄獲象群，牠們在戰爭中發揮作用，後來以長途行

1 本文之撰寫，感謝紐西蘭坎特伯里大學文化研究博士生龔玉玲在觀念及資料上提供啟發與協助。



圖 1 臺北動物園教育中心標本展示區



圖 2 紅頭袋鼠標本和牠的財產登錄名牌



圖 3 紅頭袋鼠標本和牠的財產登錄名牌



圖 4 透過展示林旺的剝製標本，人們的歷史也被重新詮釋

軍的方式徒步千里返國。勝利後擔任興建「抗戰烈士紀念碑」的工作，並順利達成募款表演。

與動物園展場文字不同的方向，作家吳明益在小說《單車失竊記》中，以「靈薄獄」(Limbo)為題，想像大象莫名捲入人類的戰爭，所經歷過的痛苦情境。而帶出這一節的源頭，是小說中的「我」坐上象腿椅而回到大象過往。暗指同被遠征軍俘擄並來臺的大象阿沛，牠死後四肢被切下做成象腿椅，「椅子」至今仍在臺中孫立人紀念館展示中，成為召喚觀者探尋大象或人與大象故事的線索。

動物園的教育中心展示文字中，大象隨軍渡海來臺後，以搬運枕木的輕活打發日子」。1954年，孫立人將軍決定把象送給圓山動物園，「為了迎接功勳彪炳的活國寶，動物園特別安排年僅3歲的母象『馬蘭』送作堆」。入園後的故事重點在於園方的照顧措施及大象的身心反應，最後「林旺爺爺安詳地側臥在白宮裡的水池邊，享年86歲」。

林旺在教育中心得到牠的紀念碑，文字是馬英九市長在牠過世後三天後頒贈的：「獨領風騷半世紀，共享溫馨四代人」，橫批是「世界象瑞」。對聯中稱許林旺的長壽，並為牠在動物園中與人的關係（貢獻於人們跨世代的溫馨）作了總結。動物園自1983年起年年為其舉行慶生活動，創造節慶式的動物園記憶，促成大象成為市民共有的寵物，並被稱為兒童的「林旺爺爺」。

林旺標本師的名字與贊助廠商慎重地銘刻在標本旁(圖4)，透過出版或網路傳播，標本製作者林文龍闡述牠要用林旺標本寫下什麼樣的臺灣歷史：

若只將林旺當作標本，那是一點意義都沒有，唯有將其當成具有時代意義的藝術品，才能達到生態藝術的價值。……那是個美好而素樸的年代。家家戶戶除了勤奮工作，還是勤奮工作。……在那個時代，到臺北看大象變成很奢侈的娛樂。……林旺代表的就是1960、1970年代樸素、勤奮的臺灣，是一段已經消逝的美好時光。(趙如璽、宋祖慈，2004)

標本師林文龍說這座「臺灣的守護神」不能用舉鼻、仰頭、抬腳的姿態取悅大眾，牠要被塑造成四平八穩、氣度昂揚又慈祥的長者，眼神寬容，穿透時空、寧靜地看著人。這個標本是有靈魂、有精神的，牠要與你溝通、交流，「以守護者的姿態，繼續書寫臺灣的歷史，用永不終止的進行式」。從這裡明顯看到，動物標本不只是科學知識的工具，牠也被充分運用在對大眾的教化上，甚至成為歷史詮釋的代言人。

#### 在博物館重逢的動物們

動物標本雖然在博物館被視為「物品」，登記為財產，但在展覽運用上，牠可以重生回到之前有情感、有家人朋友的狀態。近年兩次展覽中，林旺與其他象的「團聚」、「重逢」即為一例。





圖 5 東京大學中「忠犬」八公與主人重聚的塑像

今（2018）年 3 月結束的臺中自然科學博物館象群特展，曾展出林旺和馬蘭的骨骼標本，主題是「林旺馬蘭站起來」。之後展覽再移師臺灣博物館，在《小心！象出沒！》象群特展中，同台展出林旺、阿沛與馬蘭的骨骼標本。

自然科學博物館特展網頁重點放在公象林旺，母象馬蘭是配角，這與社會大眾對這兩頭象的印象接近，似也鞏固了牠二者一公一母共組家庭的意象（公象成為一家之主）。而對於牠們生命史的回溯，展覽強調牠們對人類發揮的教育功能。

相較之下，國立臺灣博物館的解說較簡要，強調牠們都是臺灣家喻戶曉的大象，因此規劃專區讓三頭明星大象齊聚一堂，「這也是林旺與阿沛在 1950 年離別六十多年後再次團聚」。

博物館裡明星動物的團聚，是要喚起什麼呢？東京大學在秋田名犬八公（「忠犬」ハチ公）過世八十年的祭日，樹立牠與主人上野英三郎重聚的塑像（圖 5），讚揚動物與人純粹深刻的情感。或許臺灣博物館藉著三象骨骼標本併置展出，讓人有機會用同理心去想牠們的一生，不只是見證人群的歷史，而還有象和象群的命運的歷史。

寫過《少年 Pi 的奇幻漂流》的楊·馬泰爾（Yann Martel），在小說《標本師的魔幻劇本》中，比較了

標本師（歷史家）、動物園管理者及公民（或可衍伸為所有人類）對於動物扮演的不同角色：

我〔標本師〕和歷史學家沒有兩樣，他們解析歷史史料，試圖重建，進而瞭解過去。我製作固定的每具動物標本都是對過去的詮釋。我是歷史學家，負責動物的過去。動物園管理員是政治人物，負責動物的現在。諸位是公民，動物的未來必須由你們決定。

動物的未來是否完全由人類公民決定？這可能要看我們認為非人動物有多少能動性。我們或許自認很熟悉林旺和其他明星大象的故事，但從歷史編纂的角度重新回顧對牠們的敘述，發現其中記載太多人的活動而忽略牠們本身。莎拉·瑪札（Sarah Maza）在《想想歷史》中說：自然與文化並非可以明顯劃分的區別，仍在茁壯的動物史領域一路追蹤著在人類社會中的多樣和不斷轉變的地位，終會發現，人與其他生物之間的界限是不穩定且充滿情感的。

#### 參考資料

趙如璽、宋祖慈，2004。《再見林旺：那時代，那些人，那些象事》，臺北：秋雨文化

the

# NEWSLETTER

of CHINESE ASSOCIATION of MUSEUMS

創會理事長 秦孝儀  
顧問 黃光男 林柏亭 林曼麗 張譽騰  
理事長 蕭宗煌  
副理事長 王長華 劉婉珍  
常務理事 吳淑英 李靜慧 辛治寧 林詠能  
理事 王嵩山 李子寧 李莎莉 李靜慧  
岩素芬 洪世佑 張善楠 陳訓祥  
陳國寧 曾信傑 游冉琪 劉惠媛  
劉德祥 謝佩霓 羅欣怡  
常務監事 徐天福  
監事 周文豪 游浩乙 葉淑貞 廖仁義  
蕭淑貞 謝仕淵  
秘書長 賴瑛瑛  
執行秘書 許家璋 陳柔遠  
網站管理 陳柔遠 洪達媛  
發行人 蕭宗煌  
編輯委員會 李莎莉 李靜慧 辛治寧 張瑜倩  
廖仁義 劉德祥 賴維鈞  
總編輯 賴瑛瑛  
編輯 潘欣怡 許家璋  
指導單位 文化部  
發行 中華民國博物館學會  
地址 22175 新北市汐止區  
新台五路一段 95 號 4 樓  
電話 (02)26975555  
電子信箱 camnewsletter.edit@gmail.com  
網站 www.cam.org.tw  
臉書 facebook.com/camorgtw  
排版設計 叁拾設計  
印刷 飛燕印刷有限公司



